

LA LARGA Y DIFÍCIL LUCHA DE LOS DEPORTADOS VASCOS (II)

Cuatro días en Sao Tomé

Tras nuestra visita a los deportados de Cabo Verde, volvimos a la isla de Sal; para desde allí dirigirnos hacia Sao Tomé, en el Golfo de Biafra, a 500 km. al Oeste de Gabon. Por razones de incompatibilidad entre las conexiones aéreas tuvimos que hacer noche en la desértica isla; lo que nos permitió, la verdad sea dicha, conocer la otra cara de Sal: las playas kilométricas de arena blanquísima, el mar rigurosamente verde, el turismo de gran lujo lejos de las rutas del turismo de masa y de los campings. Al servicio, naturalmente, no de los 8.000 habitantes de Sal, muy dependientes del aeropuerto internacional y de los varios hoteles de gran lujo a que nos referimos; sino de la minoría internacional que puede permitirse el lujo de unas vacaciones en Sal, y de los pilotos y equipos que hacen repetidas escalas en la isla.

El avión que debía llevarnos a Sao Tomé, y que tiene su salida oficial a las 7.00 de la mañana, solo salió a las 10.10. Inútil preguntar por qué: los aviones de Cabo Verde salen siempre repletos, y casi siempre con retraso. Por ello hemos pasado una buena parte de nuestro tiempo en las agencias de viaje y en los aeropuertos.

Tras un viaje larguísimo, con escala técnica en la impresionante urbe de Abidjan (Cote d'Ivoire), que nos hizo dudar de nuestro eurocentrismo; y culminando nuestro itinerario de cerca de 4.000 kilómetros a lo largo de la costa africana, llegamos a Sao Tomé. En el aeropuerto nos esperaban Alfonso Etxegarai y su esposa Kristian Etxaluz; dos militantes vascos que no necesitan presentación. También nos esperaban varios miembros del Servicio de Seguridad; que, directamente, y «por la puerta de atrás», y con chauffeur oficial, nos condujeron al Hotel Boa Vista, donde se hospedaban nuestros compatriotas, a una veintena de kilómetros de la ciudad.

La temperatura era fresca: sobre todo en la zona del hotel, situado a casi mil metros de altura. Una sorpresa agradable tras los calores tórridos sufridos en Cabo Verde. La isla es simplemente exuberante, con una vegetación impresionante: hasta la hierba normal alcanza allí un metro de altura. En los zarzales no hay moras, sino magníficas frambuesas (si hubiera conocido Telesforo aquellos parajes...); fruta peligrosa, según nos explicaba Alfonso, porque es el manjar favorito de las cobras: de la célebre y sagrada «cobra preta», cuya mordedura es irremediablemente mortal.

También las flores son gigantescas en Sao Tomé y de la más increíble variedad. Los conciertos nocturnos de insectos y pájaros alcanzan niveles impresionantes de sonoridad. Sao Tomé podría ser un paraíso; y el turismo tiene garantizado su futuro en la isla en cuanto mejoren los servicios y las comunicaciones.

En las dos islas de Sao Tomé y de Príncipe, muy distantes entre sí, viven hoy 90.000 personas. Se trata así de otra república africana lili-puense (un tercio de Cabo Verde aproximadamente), de la zona colonial portuguesa, solo independiente desde el 12 de Julio de 1975 (siete días más «joven» que la de Cabo Verde, por consiguiente). Su extensión es la mitad de Gipuzkoa, lo que da una elevada densidad de población. Como en Cabo Verde, hay una situación propiamente diglósica: todo el mundo habla kreol en sus relaciones informales, pero la lengua culta y oficial es el portugués. Esto hace posible la utilización de textos producidos en An-



Alfonso Etxegarai eta Kristian Etxaluz.

gola, verdadero hermano mayor del grupo Cabo Verde-Guinea Bissau-Sao Tomé-Mozambique y el propio Angola, en todo el conjunto ex-portugués. Las diferentes variantes de kreol no están unificadas por el momento; aunque no faltan quienes ven en esta variedad afro-portuguesa la futura lengua propia de las islas.

El contraste entre la potencia de la naturaleza de Sao Tomé y la pobreza de sus habitantes llama la atención. En cuanto se sale de la ciudad, aparecen, entre los árboles (mucho antes que en la moderna Tappiolla de las afueras de Helsinki), las casitas de madera típicas

de Sao Tomé; y edificadas a varios metros sobre el suelo, como especies de hórreos habitados. Se trata de viviendas de sólo unos pocos metros cuadrados, en las que el mobiliario parece réducido. El lavado se hace en el río contiguo: grupos compactos de mujeres, con sus niños a la espalda, lavan la ropa en medio de una conversación que parece inacabable.

El Primer Ministro en funciones, Celestino Rocha da Costa, nos recibe con una amabilidad fuera de serie. Hace muchas preguntas sobre la situación en Euskadi. Se interesa por la situación personal de Alfonso; y no nos oculta la penuria en que vive el país, agrade-



Golán: Txillardegi eta Etxegarai, bertako mutiko batzuekin. Azpian, Alfonso Etxegarai «zaintzen» duen gizona.

ciéndonos con sinceridad las cajas de medicamentos que hemos llevado hasta allí. Toda medicación es bien recibida. Nos cita explícitamente la disentería y la difteria.

«Los portugueses se llevaron hasta las cabras» hace 12 años, nos explican las diversas autoridades con las que contactamos. Sao Tomé ha arrancado de cero. Tras explotar la isla durante 504 años, los isleños seguían sin nada, en el analfabetismo general y estricto. La alfabetización masiva ha sido así preocupación fundamental del gobierno del MLSTP (Movimiento de Liberación de Sao Tomé y Príncipe, fundado en 1961); y la instrucción general obligatoria data

de... 1977. ¿Quién pone en duda todavía las excelencias de la colonización y de la civilización cristiana? Sao Tomé fue, eso sí, la plataforma desde la que se exportaban por millares los negros que poblaban las plantaciones americanas.

El pueblo de Sao Tomé osó protestar a veces. La respuesta fue de lo más democrática: en la sublevación de Bateba, en 1953, se exterminó a más de mil negros en una sola semana...

Alfonso Etxegarai cuenta en permanencia con la presencia de un funcionario oficial, con coche. El trato no puede ser mejor, aun cuando la soledad es inevitable a 20 km. de la ciudad. La llegada de Kristian, hace unas semanas; y su nueva perspectiva de enseñar francés en el Instituto de Sao Tomé, ha mejorado la situación. Alfonso recuerda con temores a su compañero Aldana, todavía en Ecuador; y cuando recuerda su increíble experiencia con la policía española en Quito, no puede evitar que las lágrimas afloren a sus ojos. Pero la pareja de Sao Tomé nos ha producido una impresión de firmeza y de clarividencia política que aleja todo tipo de inquietudes por su futuro. Se quejan de la distancia, eso sí, y de tener que hervir el agua que consumen. Eso es todo. Ahora estudian euskara todos los días, y analizan de cerca un texto de Xabier Mendiguren.

Sao Tomé ha despertado en nosotros una corriente insuperable de simpatía. El gobierno se encuentra cara a un problema económico gigantesco, por depender casi exclusivamente de las cosechas de cacao y de café, un tanto envejecidas. Se nos ha explicado que se pueden recoger hasta cinco cosechas al año en algunos productos, y que la pesca es abundante. La cascada de Sao Nicolau, a un par de kilómetros del Hotel Boa Vista, nos ha hecho recordar la aridez radical que vimos en Cabo Verde. Creemos que el futuro es esperanzador, y que el MLSTP que dirige el proceso merece el aplauso de todos los vascos.

José Luis ELKORO
TXILLARDEGI

Datu batzu Sao Tomé uharteez

Ecuador-en, Guzman-en ekintza-koan, basaki torturatua izan ziren Aldana eta Etxegarai.

Horren ondoren, Sao Tomé uhartera aldatu zuten bigarrena, orduko jadanik Fraitziatik deportatua.

Gaur egun Sao Tomé uhartean bizi den euskal deportatu bakarra hau da:

— Alfonso Etxegarai, bizkaitarra (Plentzi-koa).

Orain dela aste batzu beronekin bizi da emaztea: Kristian Etxaluz, baxenabartarra (Domintxaine-koa).

Sao Tomé hiritik urrun bizi da, 20 bat kilometrotara: 'Boa Vista' izeneko hotel bakarti batean.

Norbaitek honi idatzi nahi izanez gero, hona helbidea:

Caixa Postal 250 — Sao Tomé — Rep. de Sao Tomé-Príncipe.

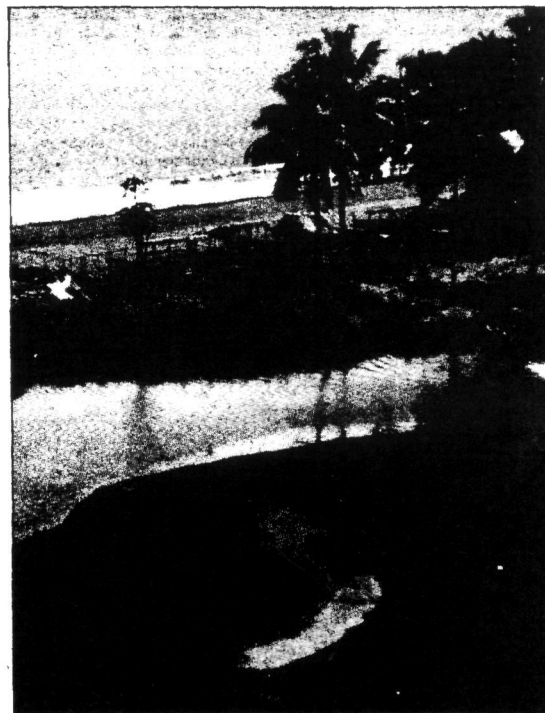
Uhartera oihan hutsa da: landaredia trinko, eta alimialiak ere ugari: kobra pozointsua, maka-koak, basakatuak.

Etxeko hizkera bertako kreola da (funtsean portugesearen gainean oratua), baina hizkuntza ofiziala portugesa da.

Jendea beltza da, gutxiengo txar-negua falta ez bada ere.

Bi uharte nagusietan bizi den biztanleria (Sao Tomé eta Príncipe) 90.000 lagunetakoa da.

Ekuadorearen lerroak Sao Tomé uhartera ikutzen du.



Sao Tome-ko paisaia atsegina da Cabo Verde-koa baino.